

...XZ

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bediening · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIE FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein.

Die Rückenlehne ist neigbar. Die Sitzfläche sollte immer vollständig ausgenutzt sein. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

So finden Sie die richtige Einstellung

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards. How to adjust your new chair correctly is explained below:

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is flexible. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. Voici comment régler correctement votre nouveau siège:

Réglage de l'assise et du dossier:

Régalez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable. La sur face d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués.

Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische Arbo eisen. U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:

Instelling van zitting en rugleuning:

Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90° maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureau blad. Indien gewenst kunt u het bureau blad verstellen en / of gebruikmaken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in de hoogte ingesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte te zijn, om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchroon-techniek, het permanente rug contact of traploze rug – en zitneiging instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

Montage

Assembly · Montage · Montage



Montageanleitung

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken
2. Stuhloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird

Order of assembly

1. Insert the gas spring (1) into the base (2).
2. Place complete seat (3) onto gas spring (1)
3. Sit on chair several times to tighten all connections

Assemblage

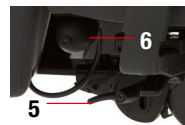
1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift à gaz (1)
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé.

Montage

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken
2. Complete stoel (3) op gasveer (1) zetten
3. Stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit

Bedienung Mod. 7020 A / 7030 A

Handling · Mode d'emploi · Bediening



1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:

- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen der Synchron-Mechanik

Handrad drehen:

- Arretieren = rechts herum
- Lösen = links herum, anschließend Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Gewichtsregulierung)

Handrad drehen:

- Stärker = rechts herum
- Schwächer = links herum

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste 4 anheben und gleichzeitig Sitz nach vorn bzw. hinten schiebend Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung

Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umliegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

6. Air Plus (Option)

Tiefen- und höhenverstellbare Lordosenstütze
Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. Seat height adjustment

Pull lever

- higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

2. Adjustment of the synchrone mechanism

Turn handwheel around:

- to block = turn to right
- to release = turn to left and then lean back

3. Adjustment to body weight

Turn handwheel around:

- stronger = turn to right
- less strong = turn to left

4. Adjustment of seat depth

Pull lever 4 upward and move seat forward or backward.
Release lever

5. Seat tilting

The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

6. Air Plus (optional)

Depth and height-adjustable lumbar support

To increase lumbar support: Press pump several times
To decrease lumbar support: Press button of valve

1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le levier vers le haut:

- plus haut = libérer l'assise
- plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage du mécanisme synchrone

Tourner la poignée:

- Bloquer = vers la droite
- Débloquer = vers la gauche et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

Tourner la poignée:

- plus fort = à droite
- plus léger = à gauche

4. Réglage de la profondeur de l'assise

En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier

5. Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier

L'inclinaison vers l'avant peut être renforcé en mettant le petit levier en arrière

6. Air Plus (option)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur

Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois.
Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve

1. Instellen van de zithoogte

hendel omhoog:

- zitting ontlasten = zitting hoger
- zitting belasten = zitting lager

2. Instelling van het synchrone mechaniek

draaiknop blokkeren = rechts draaien
draaiknop de-blokkeren = links draaien
rugleuning kort belasten

3. Instelling van de veerkracht (gewichtsregulering)

draaiknop:

zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdiepte

hendel 4 omhoog, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan hendel weer loslaten

5. Instelling van de zitneig

Instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

6. Air Plus (optie)

In diepte verstelbare lendensteun: lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijper lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

Bedienung Mod. 7020 A / 7030 A
Handling · Mode d'emploi · Bediening



Variable Sitzvorderkante

Flexible seat edge

Variable arrête avant de l'assise

Variabele zitting voorkant

Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

EN:

All XZ-Drehstuhlmodelle entsprechen dieser Norm.

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Lauf-ring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

EN:

All swivel chair models XZ meet the EN norm.

Castors:

All ROVO XZ swivel chairs are stand ard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

EN:

Tous les modèles sont conformes au norm EN.

Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

EN:

All XZ bureaustoelmodellen zijn overeenkomstig deze norm.

Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie

Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpflegerische Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO CHAIR's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
72290 Loßburg / Germany
Tel. +49 7446 182-0
Fax +49 7446 182-160
www.rovo.de · info@rovo.de



EN